

大事な書類です。雇用主が読みやすいよう丁寧に書くよう心がけましょう。

这是重要的资料。请仔细填写。

名前を記入しましょう

提出年月日を記入しましょう。  
请填写提交日期。

証明写真を貼りましょう。  
(3か月以内に撮影したもの)

取得している免許、資格を記入しましょう。请填写已取得の驾照、资格。

就労準備研修 日本語レベル1 修了	取得	就労准备研修 日语水平1 结业	取得
普通自動車免許	取得	普通汽车驾照	取得
フォークリフト免許	取得	叉车驾照	取得
クレーン 免許	取得	吊车驾照	取得
日本語能力試験 3級	取得	日语能力考试 3级	取得
調理師免許 2級	取得	厨师资格 2级	取得

在日年数を記入しましょう。  
请填写在日本的年数。

履歴書 (履历书)

フリガナ (日语注音) オウ ケンコク  
氏名 (姓名) 王 建国

セイネンカンビ (出生年月日) 2013年 6月 1日  
生年月日 (出生年月日) (年) (月) (日) (年齢) (男) (女)  
1975年 2月 3日 日生 (満 38歳) (男) / (女)

出身国 (シュッシンコク) チュウゴク 中国  
電話番号 (電話番号) 052-264-xxxx  
携帯電話番号 (手机号码) 090-xxxx-xxxx

現住所 (現在の住址) 千葉県 名古屋市 千種区 千代田橋  
〒460-0008  
電話番号 (電話番号) - -

いつ入学し、いつ卒業したか記入しましょう。  
请填写何时入学、何时毕业。

中学校 卒業 : 初中毕业  
高校 入学 : 高中入学  
高校 卒業 : 高中毕业  
大学 入学 : 大学入学  
大学 中退 : 大学中退  
大学 卒業 : 大学毕业

いつ日本にきたか、会社の入退社はいつか、古い順に、会社名と職種を記入しましょう。  
(本国と日本の職歴を分けましょう)

何時来日本、公司的入社和退社是何时等、从最早的顺序填写公司名称和工作内容。  
(请分开写国内和国外的职务经历)

入社 : 入社  
退社 : 退社  
在职中 : 在职中  
退職予定 : 退職予定

年 (年)	月 (月)	学歴 (学历)
2000	12	×× 中学校 (中国) 卒業
2001	6	△△ 高校 (中国) 入学
2004	12	△△ 高校 (中国) 卒業

年 (年)	月 (月)	職歴 (职历)
2005	4	〇〇飯店 (中国) 入社 調理
2009	12	〇〇病院 (中国) 退社
2010	6	〇〇株式会社 入社 中華料理の調理
2012	8	〇〇株式会社 退社
2013	1	□□工業 入社 車部品の溶接、プレス
2013	4	□□工業 在职中

職務内容などの例  
工作内容的例子

自動車部品 : 汽车零部件  
電子部品 : 电子零件  
機械部品 : 机械零部件  
パチンコ部品 : 爬金宮零部件  
プラスチック : 塑料零件

樹脂製品の成形 : 塑胶制品的成形  
自動車部品の溶接、プレス : 汽车零件的焊接、冲压

客室の清掃 : 清扫客房  
中華料理の調理 : 中华料理的烹调  
コンビニレジ : 便利店的收银台  
建物の解体 : 拆房  
製品の梱包 : 制品的捆包  
フルーツ箱詰め : 水果装箱  
NC旋盤 : 程控机床  
血洗い : 洗碗  
組立、検査 : 组装, 检查  
介護 : 护理  
ミシン縫製 : 工业缝纫机的缝纫  
メッキ工 : 电镀工

希望動機を記入しましょう。(重要です)  
記入例  
填写例子

〇〇の経験があるので応募しました。頑張ります。 因有〇〇经验而应聘。我会努力的。

とても好きな仕事です。頑張りたいです。 是非常喜欢的工作。我想努力做。

社員としてしっかり働きたいです よろしくお願ひします。 作为职员想好好工作。请多关照。

家から近く、長く働きたいと 思い 応募 しました。 因离家近, 想长期工作而应聘。

年 (年)	月 (月)	免許・資格 (驾照・资格)
2010	8	普通自動車免許 取得
2004	5	調理師免許2級(中国) 取得
2011	12	日本語能力試験4級 取得
2012	5	フォークリフト免許 取得
2013	5	玉掛け免許 取得

在留資格(在留资格) 定住者

在留期限 (在留期限) 2013年 11月 7日

在留資格を記入しましょう。  
请填写在留资格。

永住者 : 永住者  
定住者 : 定住者  
日本人の配偶者 : 日本人的配偶者  
永住者の配偶者 : 永住者的配偶者

帰化した方は、「〇ネンニ、キカシマシタ。」と記入ください。  
已入了日本籍的人, 请填写“〇〇年入籍”。

志望の動機・特技・スポーツ等 (志愿的动机、特长、体育等)  
やりがいを感じる 仕事に就きたいと思い 応募しました。

通勤時間 (通勤时间) (大約) (小时) (分钟)  
約 1 時間 分

扶養家族数 (配偶者を除く) 2人(名)  
扶養家属人数 (不包括配偶者)

配偶者の有無に〇をうちましょう。  
在有配偶者栏上面画〇圈。

配偶者 (配偶者) (有)・(无) ※ (有)・(无)  
配偶者の扶養義務 (对配偶者的抚养义务) (有)・(无) ※ (有)・(无)

在留期限を記入しましょう。  
请填写在留期限。

扶養家族の人数を記入しましょう。  
扶養家族とは、金銭面など生活の面倒をみる必要があるものである。  
例 子供、親、など

请填写抚养家属的人数。  
所谓抚养家属, 是指在经济方面等需要照料

本人希望欄 (对工作、职业种类、工作时间、工作地点、其他有特别希望者请填写。)  
残業もできます。健康良好です。

本人希望を記入しましょう。  
記入例  
填写本人的希望。

残業もできます。健康良好です。 可以加班。非常健康。

〇時から △時までの 仕事を 希望します。 希望从事〇点到〇点的工作。

〇曜日から △曜日の 仕事を 希望します。 希望从事星期〇到星期〇的工作。

夜勤できます。 可以做夜班。

配偶者の年収が130万以下の場合、有に〇を付けてください。  
配偶者の収入が年130万以上の場合、無に〇を付けてください。

配偶者の収入在130万日元以内の場合是在 [有]上面画〇圈, 130万日元以上的情况是在 [无]上面画〇圈。

中国